

主辦：南區文藝協進會

支持機構：

香港音樂家協會

LCM 英國倫敦音樂學院

協辦：南區民政事務處

香港教育工作者聯會

香港南區管弦樂團

贊助：南區區議會

鳴謝：香港藝術發展局

康樂及文化事務署

香港管弦樂團

香港演藝學院

savills 第一太平戴維斯
物業管理有限公司

TOM LEE 通利琴行

2010

香港青少年弦樂大賽優勝者地區表演

Hong Kong Youth Strings Competition Prize Winners' Concert in South Horizons



亞歷山大·皮揚科夫斯基

Alexander Pyankovsky
哈薩克斯坦共和國優秀小提琴家
南京藝術學院小提琴教授、指揮



周立松

香港管弦樂團前第一小提琴手
現任浸會大學音樂系講師

日期：2011年2月6日(星期日)

Date : 6th February 2011 (Sunday)

時間：下午1時至4時

Time : 1:00pm to 4:00pm

地點：海怡半島廣場(西商場)地下

Venue : G/F Marina Square (West Wing)



尤美德

Meidad Yehudayan
香港管弦樂團前中提琴手



白汶芊

少年鋼琴新星



董晴嘉

Jacqueline Tung
2010 香港青少年弦樂大賽
大提琴公開組冠軍



陳德堯

兒童鋼琴新秀



奧莉卡·薩瑪蘇耶娃

Olga Samosuyeva
鋼琴演奏家
室內樂鋼琴演奏家



閔喜宣

Min Heesun Sonia
2010 香港青少年弦樂大賽
小提琴公開組冠軍



特邀嘉賓：林曉軍

Xiao Jun Lin





致 辭

歡迎各位蒞臨及欣賞在香港南區海怡半島廣場舉行的2010香港青少年弦樂大賽優勝者地區表演。

為了推廣及提升地區的音樂水平，我們繼成功舉辦2009年南區小提琴大賽的基礎上，在2010年又舉辦了一次規模更大的香港青少年弦樂大賽。這次比賽的參賽者非常踴躍，水平一屆比一屆高。

為了促進參賽者的觀摩與交流，同時藉著比賽在地區推廣音樂，我們鼓勵愛好音樂的朋友到場觀賞比賽；為優勝者舉辦頒獎表演音樂會；邀請小提琴及大提琴公開組冠軍與香港南區管弦樂團排練；並在尖沙咀香港文化中心音樂廳演出。今天更安排優勝者到南區演出，把高雅音樂帶到社區，推廣給普羅大眾。

我們在創辦和發展香港南區管弦樂團外（樂團已進入第十個年頭，團員人數逾150人），在今年我們更創辦香港南區交響合唱團。我們所做的這些，都是希望能為香港音樂的普及和提高方面盡一點微薄之力。

2010香港青少年弦樂大賽賽委會統籌

香港音樂家協會行政總監

香港南區管弦樂團總監

林啟暉議員 MH



表演嘉賓

亞歷山大·基佑爾基比齊·皮揚科夫斯基

Alexander Pyankovsky
哈薩克斯坦共和國優秀小提琴家及
國際小提琴教授



國際小提琴大賽獲獎者，哈薩克斯坦共和國優秀小提琴家，先後在哈薩克斯坦、匈牙利、俄羅斯、美國、德國、韓國、中國等國家數百個城市巡迴演出。他是第一個演奏樂曲《王昭君》等中國作品的俄羅斯人。

他自幼學習小提琴。師從著名小提琴家芭·擴黎姆庫洛娃—前蘇聯著名小提琴大師米·菲赫丹高爾茨的得意門生，繼承了偉大的俄羅斯藝術學派。1991年，皮揚科夫斯基先生在烏茲別克斯坦塔什干市舉行的國際小提琴比賽中榮獲金獎。

1997年獲碩士學位，同年去莫斯科音樂學院繼續深造，師從著名小提琴家希·吉而山考和夫·克拉夫前考兩位教授。

1999—2001年應中國吉林藝術學院的邀請，受聘為小提琴教授。2004年，應邀擔任北方民族大學小提琴教授。2009年至今，受聘於南京藝術學院，任小提琴教授。

奧莉卡·薩瑪蘇耶娃

Olga SAMOSUYEVA
鋼琴演奏家
室內樂鋼琴演奏家



鋼琴演奏家，室內樂鋼琴演奏家。她是第一個演奏中國名曲《黃河》協奏曲的俄羅斯音樂家。

1995年，畢業於莫斯科音樂學院本科。1998年，獲得莫斯科音樂學院碩士學位，師從尤·斯列薩列夫教授（Y.Slesarev），工作於俄羅斯著名鋼琴家維·米爾讓諾夫（V.Merzhanov）的教研室。

1996年，參加澳大利亞悉尼市舉辦的國際鋼琴比賽，參賽錄音入選主辦方製作發行的比賽錄音精選，並得到當地評論界和媒體的高度評價。

1999年，應邀到白俄羅斯國立音樂學院鋼琴教研室任教。2002年，受聘於北方民族大學，擔任鋼琴副教授。2009年至今，受聘於南京藝術學院，擔任鋼琴副教授。2010年1月，受聘為南京愛樂樂團獨奏鋼琴演員，以及樂團藝術指導。

周立松

香港管弦樂團前第一小提琴手
現任浸會大學音樂系講師



1986年起擔任香港管弦樂團第一小提琴手，超過二十年。他六歲開始學習小提琴。十一歲已公開演奏孟德爾松小提琴協奏曲。早期隨北京中央音樂學院王振山教授學習。1981年至1984年就讀香港音樂學院（香港演藝學院的前身）。1983年獲前香港管弦樂團The Lady Maclehoze Prize大獎。

1984年獲香港政府提供的全額獎學金，在英國倫敦著名喬凱音樂及戲劇學院深造，師隨歐洲著名小提琴教授 David Takeno。

周立松是一位經驗豐富的室內樂演奏家。在英國學習時，已創辦了自己的弦樂四重奏，並在英國多個城市舉行個人演奏會。畢業返港後，考入香港管弦樂團。1987、1988獲香港電台（RTHK4）邀請於香港大會堂劇院演出小提琴個人獨奏會。

2001年，周立松於香港大會堂演奏廳舉行個人獨奏會，為香港慈善團體 St. Barnabas' Society and Home 籌款。他代表香港管弦樂團參加福岡音樂節。2009年，於香港大會堂音樂廳，與鋼琴家蔡崇力合奏室內樂音樂會。

周立松現任教於香港浸會大學音樂系小提琴講師。

尤美德

Meidad Yehudayan
香港管弦樂團前中提琴手



尤美德來自以色列，曾獲邀出席南韓舉行的世界和平節，擔任主要活動的演奏嘉賓，為聯合國兒童基金會籌款。尤氏肄業於耶路撒冷音樂及舞蹈學院，其後在莫斯科柴可夫斯基音樂學院深造及於曼克頓音樂學院取得音樂碩士學位。1995年至2001年間，尤氏為香港管弦樂團及香港弦樂四重奏成員。2001年起為香港國際學校樂團團長及弦樂團團長。

白汶芊

少年鋼琴新星



現年十歲，自小已顯露出音樂天賦。她三歲開始學習鋼琴，四歲已於香港大會堂劇院登台表演。

從五歲開始她便參加“香港校際音樂節比賽”，獲鋼琴三級組總冠軍。2006年白汶芊在參加中華人民共和國文化部、教育部全國藝術人材選拔賽中脫穎而出獲得金獎。

白汶芊08年7月參加“詩威德盃”少年兒童鋼琴大賽中，取得蕭邦組及中國作品高級組總冠軍。

2007年7月1日在香港會展中心舉行的“慶祝香港回歸祖國十周年大匯演”，她與著名歌星容祖兒、世界著名小提琴家姚鈺共同演奏。

2009年7月26日在南京與南京愛樂樂團演奏莫札特鋼琴協奏曲。

從2009年12月30日在南京演奏“黃河”鋼琴協奏曲始，她在2010年1月應邀赴台灣與臺北市立國樂團合作巡演鋼琴協奏曲“黃河”，2010年4月赴福建與廈門愛樂樂團演出“黃河”。

2010年8月白汶芊應邀在上海世界博覽會與日本群馬愛樂樂團合作，演奏貝多芬第五鋼琴協奏曲。

白汶芊自小跟隨著名鋼琴教授白哲敏學習，曾師從香港演藝學院鋼琴系主任郭嘉特教授。現在鋼琴大師劉詩昆處進修。

林曉軍

福建泉州木偶劇團國家二級演員



福建泉州木偶劇團國家二級演員，有著三十年的藝齡。多年來曾出訪世界各國和五大洲。2004年奉調到廈門鼓浪嶼為江澤民主席演出。2005年代表中國第一支文藝表演隊伍進入美國聯合國總部做“聯合國春節聯歡”專場晚會。2006年奉調為朱鎔基總理做專場演出。2007年隨溫家寶總理赴日本東京參加“日中文化體育交流年”開幕式演出，並受到溫家寶總理接見。2009年參加中國致公黨中央赴巴西、巴拉圭演出，並在巴拉圭宣揚中華文化，促進中巴人員和經貿文化交流，得到巴拉圭總統和第一夫人的接見。2009年榮幸被推選進入美國卡內基音樂廳做開幕式表演，被稱為“世界一流藝術”。2010年受邀到菲律賓參加菲律賓“鴻門”致公黨成立110周年慶典晚會，受到華人華僑的高度評價。



小提琴 公開組 冠軍 閔喜宣

Violin Open Class Champion Heesun (Sonia) MIN
Sarasate Zigeunerweisen

Sonia started to play violin at the age of six. Her love of music and talent in violin playing drove her to win many international prizes. When she was 9 years old, she won the "Most Promising Candidate Aged Ten Years or Younger" in the Sanlam Music Competition in Capetown in 2003. In 2007, she won the 1st Prize in the Inter Provinciaal Muziek Concours in Rotterdam. In 2008, she won the 1st Prize and the Public's Prize (voted by the audience) at the Regional Finals of the Prinses Christina Concours in Haarlem, Holland, and also won the 2nd Prize at the National Final of the Prinses Christina Concours. She also performed in many concerts in different countries, for example Holland, Germany and Hong Kong. Sonia currently takes lessons from Mr. John Harding, Concertmaster of the Hong Kong Philharmonic Orchestra and Ms. Hsu Ting.

The road of learning and playing violin has not always been easy. Yet she has a very supportive mother who encourages and pushes her to continue moving forward. Another secret of her successful playing is that she listens to recordings of musicians she enjoys and goes to concerts. By asking herself questions like "How exactly do they make this part sound so special?" and "Why did they interpret this part like that? Do I want to sound similar or different?", she finds that practicing becomes a creative project and a process of learning which enables her to find sounds that fit her own idea of the piece, rather than just another boring routine of finger exercises.



大提琴 公開組 冠軍 董晴嘉

Cello Open Class Champion Jacqueline Tung
Elgar Concerto in E minor Op. 85 1st movement

在家人的薰陶下，自六歲初次接觸大提琴後，便對它產生濃厚的興趣。在過去的十年，雖然在演奏或練習中經常面對不少困難和障礙，但在家人的支持和鼓勵下，我也能把問題一一克服。

經過多年的培訓後，我在香港演藝學院青少年交響樂團、拔萃女書院的弦樂團及管弦樂團擔任首席大提琴。為了讓音樂水平不斷提升到更高境界，我在過去的十年參與不少比賽和考試。在過去的比賽中，我並不是每次都能得到殊榮。故此我認為得到獎項固然能提升自信和成就感，但若是失敗的，我會把它當作一次經驗和一次學習的機會，從錯誤中磨練自己，令自己得到進步，從不會因比賽結果不如理想而失望。學好音樂不是一朝一夕的事，要經過多番的努力和失敗才會進步和成功。我期望將來能有機會參與更多不同類型的音樂活動，令自己的音樂造詣練得更加精湛。



小提琴 高級組 季軍 劉熙林

Violin Senior Class 2nd Runner-up Lau Hei Lam
J S Bach Concerto in A minor 3rd Movement

從六歲開始至今，我學習小提琴已有五年了。拉琴是很好玩的事情，因為學拉一首新曲就像認識一個新故事，演奏就是說故事。我會把自己想像成置身在故事情景中：當拉到輕快的樂段時，我心裡充滿了鮮花的香氣、雙腳踏著軟綿綿的草地向前奔跑；當拉到美妙的琴音時，我就好像見到美麗的天使在歌唱；當拉到將要到容易出錯的地方，我會見到提示板，「小心音準！」呢。



大提琴 高級組 冠軍 陳載翹

Cello Senior Class Champion Chan Joy Cute Begonia
Boccherini Rondo

我覺得熱愛音樂非常重要，我熱愛大提琴，而不是單單對大提琴的興趣。只有熱愛，才願意刻苦練習。老師的指導和提點，加強了我追求完美的意志。這是一個過程，我還在學習用音樂來表達自己的生命，分享自己的故事。過程是無止境的，所以我對音樂的追求也是無止境的。



大提琴 中級組 冠軍 梁懿婷

Cello Intermediate Class Champion Melissa Leung
Beethoven Minuet in G No. 5

我學習大提琴約有五年，近年開始參與管弦樂團的演出。去年，我還參加了2009南區青少年弦樂大賽。這次比賽不但讓我認識了很多新朋友，互相交流學習和演奏的經驗，更難能可貴的是有機會得到國內和海外名師的指點，令我獲益良多。



小提琴 中級組 季軍 劉震鴻

Violin Intermediate Class 2nd Runner-up Lau Chun Hung
Seitz Concerto No. 5 in D major 1st Movement

現年十歲，年幼時已經對音樂產生了濃厚的興趣。在2007年加入香港南區音樂訓練班，跟從李秀梅老師學習小提琴。在李老師悉心指導下，小提琴技術不斷提高，其後獲老師推薦加入香港南區管弦樂團的弦二團進行訓練及演出。由於參加南區管弦樂團，他進一步獲得較多的演奏機會。加上他不斷的努力學習、鍛鍊和表演，在過往幾年間，他多次參加小提琴公開比賽皆獲得獎項和優良的成績。



大提琴 初級組 冠軍 區栢喬

Cello Junior Class Champion Au Bai Qiao
Tchaikovsky Rococo Theme Op. 33

現就讀幼稚園低班，愛好鑽研科學話題、玩積木及機械玩具。除了喜愛科學，他也很愛音樂。大提琴和鋼琴皆是他的最愛，他每天都會抽時間練習琴技。由於年紀還少，每次仍需父母在旁指導。而今次比賽能有出色表現，不只是因為他對音樂的興趣，不怕練習的艱辛，而且他在台上表現的鎮定和自信，乃是天父所賜予的。



小提琴 初級組 冠軍 黎嘉穎

Violin Junior Class Champion Lai Ka Wing
Weber March of the Hunters

我認為演奏小提琴，除了小提琴技巧外，全情投入歌曲也是十分重要的。就像我今次演奏比賽歌March of the Hunters，我在演奏時想像獵人打獵的情景，這不單有助於自己發揮，也能讓聽者覺得有故事性，因而引起觀眾的共鳴和聯想。



低音大提琴 高級組 冠軍 譚舒翹

Double Bass Senior Class Champion Tam Shu Kiu
Pichl Allegro moderato Concerto in C 1st movement

十一歲加入音樂事務處學習低音大提琴，09年入讀香港演藝學院修讀音樂文憑，師隨宗小謙老師。從前我只有較多樂團經驗，但很少參與獨奏表演或比賽。是次比賽由宗老師推薦我去報名，然而同組別的其中兩位亦是同校同學，因此無形地增添了壓力。但透過老師的悉心教導下，比賽順利勝出。感謝大會讓勝出者於當晚有表演機會，在一眾有份量的嘉賓面前演出，我獲得了一個美好的台上經驗及認同。我會以這次成績作為一個開始，往後繼續在音樂上努力，成為出色的音樂家。



中提琴 高級組 冠軍 葉啟康

Viola Senior Class Champion Ip Kai Hong
C Stamitz Concerto in D major Op. 1 1st Movement

記得我第一次接觸中提琴時，我立刻被它純厚的音色深深吸引著。小六以後，我便停止了小提琴的練習，而集中在中提琴的訓練。中提琴無論是琴身或琴弓都比小提琴為重，但因為有小提琴的根底，加上有表演和教學經驗豐富的黃衛明老師的悉心指導，我很快便掌握到拉中提琴的技巧。「台上一分鐘，台下十年功。」我希望透過不斷的努力和學習，使我的演奏技術水平和音樂造詣能更上一層樓。



節目表 Programme

特邀節目：民間藝術（提線木偶） 表演藝術家 林曉軍女士

- | | | |
|--|--|-------------------------------------|
| 1. 弦樂二重奏 Duet
小提琴 Violin
中提琴 Viola | <i>Passacaglia</i>
周立松 Chow Lap Chung Charles
尤美德 Meidad Yehudayan | Handel |
| 2. 小提琴獨奏 Violin Solo
小提琴
鋼琴伴奏 | 新疆之春
阿歷山大·皮揚科夫斯基 Alexander Pyankovsky
奧莉卡·薩瑪蘇耶娃 Samosuyeva Olga | 馬耀先、李中漢 |
| 3. 訓練班 小提琴初班合奏 | 驚愕交響樂 | 海頓 Haydn |
| 4. 訓練班 大提琴初班齊奏 | Twinkle, twinkle, little star
Playing in the snow | Old French Song
French Folk Song |
| 5. 小提琴二重奏 Violin Duet
南區管弦樂團 | Serbian Dance
劉熙林 劉震鴻 | Bela Bartok |
| 6. 小提琴初級組冠軍 | 黎嘉穎 <i>March of the Hunters</i> | Weber |
| 7. 中提琴高級組冠軍 | 葉啟康 <i>Concerto in D major Op. 1 1st movt C</i> | Stamitz |
| 8. 大提琴初級組冠軍 | 區栢喬 <i>Rococo Theme Op. 33</i> | Tchaikovsky |
| 9. 大提琴中級組冠軍 | 梁懿婷 <i>Minuet in G No. 5</i> | Beethoven |
| 10. 大提琴高級組冠軍 | 陳載翹 <i>Rondo</i> | Boccherini |
| 11. 兒童鋼琴獨奏 | 陳德堯 兒童獻花舞（選自舞劇白毛女）
土耳其進行曲 | 李瑞星
莫扎特 |
| 12. 少年鋼琴獨奏 | 白汶芊 黑鍵練習曲 和 革命練習曲
翻身的日子 | 蕭邦
朱踐耳 |
| 13. 小提琴公開組冠軍 | 閔喜宣 <i>Zigeunerweisen</i>
流浪者之歌 | Sarasate
薩拉薩蒂 |
| 14. 大提琴公開組冠軍 | 董晴嘉 <i>Concerto in E minor Op. 85 1st movt</i>
E小調大提琴協奏曲 | Elgar
埃爾加 |
| 15. 弦樂二團 | 瑪依拉
4小天鵝
指揮：阿歷山大·皮揚科夫斯基 | 哈薩克民歌
柴可夫斯基 |
| 16. 弦樂一團 | A小調協奏曲 <i>Concerto in A minor 3rd movt</i>
培爾·金特組曲選段
指揮：阿歷山大·皮揚科夫斯基 | 巴哈 J S Bach
格里格 Grieg |

精選比賽樂曲簡介

《E小調大提琴協奏曲》—— 大提琴公開組

是英國200年來最偉大的作曲家埃爾加的最後一部大型作品。1919年10月26日首演於倫敦音樂廳。第一次世界大戰結束後，埃爾加的音樂充滿了懷舊的悲哀情思和虛無主義色彩。有評論認為，此協奏曲是戰爭安魂曲，表現出作者對現實生活憤懣的心情。

此曲分四個樂章，第一樂章開始時，獨奏大提琴的四個雄壯的和弦奏出一個警句主題，接着由中提琴奏出憂郁而搖曳不定的正主題，然後由大提琴接替。中間段以小調進入，很快轉入大調。最後，第一主題以模進的形式回覆，並隨即開始第二樂章。

《流浪者之歌》—— 小提琴公開組

該曲又名《吉普賽之歌》，是19世紀西班牙著名小提琴家、作曲家薩拉薩蒂(1844 — 1908)的代表作。吉普賽是一個以過遊蕩不定居生活為特點的民族，自公元10世紀以後，他們在世界各地到處流浪。他們能歌善舞、樂觀熱情而又放蕩不羈。作者對之十分同情並非常喜愛他們的音樂。於是他採用了該民族現存的舞曲，並揉進了匈牙利查爾達什舞曲的元素，創作了這首著名的作品。

全曲由四個部份組成。開始先由樂隊序奏，緊接著小提琴奏出同樣的旋律。第二部份是一個徐緩的慢板，表現了吉普賽人那種帶點憂傷和憤世的狂放性格。第三部份曲調帶有哀怨的色彩，是世界上最美妙的小提琴旋律之一。最後一部份是一個非常活潑的歡樂舞曲，表現出吉普賽人豪放的性格和樂觀的情趣。結束前有一段樂曲速度非常快，演奏技巧高，難度大。最後樂曲在熱烈、狂歡的氣氛中結束。

特邀嘉賓 林曉軍 表演節目介紹

《小沙彌下山》

劇情簡介：小和尚受師傅差遣下山化緣，半路上突遇風雨交加，讓小和尚跌跌撞撞，摔摔倒倒，他以為是平時偷懶不念經，佛祖對他的懲罰，急忙之中拿起木魚敲念起來。短劇中小和尚風趣、幽默又很可愛的表演，令觀眾忍俊不禁發出陣陣的笑聲。

提線木偶戲《青春夢》

劇情簡介：一個老婆婆進入花園賞花，回想年輕時自己也曾在这个花園賞花的情景。短劇中充分展示泉州提線木偶精湛的藝術，觀眾可以欣賞到一尊木偶在舞臺上從老年變化到中年，再由中年變化到少女的絕妙表演技巧。



宗旨 香港南區管弦樂團是南區文藝協進會屬下的非牟利樂團。樂團成立的目的是為南區青少年及居民提供西洋樂器的培訓，藉著每年舉辦音樂會和參加地區音樂演出，推動南區音樂的普及和教育。

樂團從2001年10月成立至今已公演超過80場，觀眾逾8萬多次。

招收管弦樂團團員

1. 招收種類—— 弦樂：小提琴、中提琴、大提琴和低音大提琴（除低音大提琴外，各種樂器自備）
管樂：各種銅管、木管和敲擊等西洋樂器。
2. 訓練時間：逢星期五晚上
3. 訓練地點：香港南區海怡半島海怡社區中心一樓
4. 考 核：來電預約面試日期，經考核錄取。
5. 報名辦法：電話報名或傳真索取報名表格或從網址下載報名表格

香港南區交響合唱團招生

交響合唱團

不少音樂大師的交響樂作品，不單用交響樂隊演奏精彩，用人聲歌唱同樣精彩，交響合唱團就是用人聲合唱交響音樂，讓合唱者從大師作品的旋律與和聲中，得到美的享受和陶冶。

交響合唱團既為樂團團員，也為有興趣歌唱的朋友提供交響合唱的訓練、表演、比賽和交流的機會。

交響合唱團將會與香港南區管弦樂團排練及演出，使樂團能有更豐富和具藝術欣賞的節目。

學習和訓練內容

交響合唱團主要採用混聲合唱的訓練方法，作品多採用交響體裁，以中西、古今合唱經典作品為主，輔以一些合唱教程，聲樂基本常識、唱歌表演技巧、合唱團與管弦樂團合作、合唱與指揮等。

組別 成人組 和 學生組

報名辦法

填報名表：可上樂團網頁 www.hksdorchestra.com 下載報名表，填妥後逕寄或交回香港南區海怡半島海怡東商場 305 室或海怡社區中心南區文藝協進會信箱 或 傳真至 2552 5293。

查詢電話：6803 3977、2366 9991、2873 1877
電郵：orchestra@hksdorchestra.com

日常排練

2011年3月5日起，逢周六。

成人組每次1小時30分，學生組1小時（公眾假期休息）
時間：上午10時、下午2時或晚上7時
地點：香港海怡半島海怡東商場
海怡社區中心一樓

節目預告

★ 2月13日 香港南區管弦樂團
重奏組應邀在情人節
“愛·分享”慈善競技日演出
地點：香港南區數碼港
時間：上午11時30分

★ 3月17日香港南區管弦樂團應邀在
“2011香港青少年禁毒唱作大賽”決賽頒獎禮演出
地點：香港無線電視台
時間：下午7時正

